

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 87 (1993)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Teletext baut Programmangebot aus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TELETEXT baut Programmangebot aus

Peter Mosimann

In der Nacht vom 3. auf den 4. Mai stellte die Schweizerische Teletext AG ihr Programmangebot um. Mit der neuen Teletext-Programmstruktur sind die über 2 Millionen Teletext-Leserinnen und -Leser noch schneller am Thema. Wichtigste Neuerungen: Ausbau des Informations-Angebotes auf sieben Magazine, bessere Übersicht, schnellerer Zugriff, weniger Rollseiten.

## Weshalb eine Programm-Umstellung?

Die Aufteilung des Teletext-Programms auf neu 700 Seiten ist eine Weiterentwicklung der bisherigen Programmpolitik. Wegen des Ausbaus im Programmbe- reich in den vergangenen Jahren muss neuer Platz ge- schaffen werden. Zudem wird durch die Erweiterung eine Programmstruktur nach logischen Gesichtspunkten möglich. Dabei stützt sich Teletext auf eine umfassende Untersuchung der Bedürf- nisse der Teletext-Leserschaft ab. Diese Untersuchung zeigt deutlich, dass neben einer klaren Struktur auch eine Anpassung an «europäische Normen» gewünscht wird.

## Umstellung des TV-Programms

Dieser Wunsch der Teletext-Leser wird mit der Ein- führung des «Programms Zu- kunft» erfüllt: Neu sind die TV-Programme sowie die Be- gleit-Informationen zu den TV-Programmen – wie in allen deutschsprachigen Teletext-Programmen – im Ma- gazin 300 zu finden. Zudem werden die Begleit-Inforna- tionen, die TV-Tips, in ver- schiedenen Etappen ausge- baut.

## Keine einheitliche Untertitel-Seite

Im Gegensatz zum TV-Pro- gramm konnte bei den Seiten für die Hörbehinderten bisher leider keine europaweit gül- tige Nummer für die Untertitelung gefunden werden. Während man in Deutsch- land immer noch an der alten Seite 150 hängt, haben sich die Österreicher und die Italiener für die Seite 777 und die Franzosen für die Seite 888 entschieden. In der Schweiz sind die Seiten für die Hörbe- hinderten von nun an inner-

**SCHWEIZERISCHE TELETEXT AG**

|  |                                    |     |
|--|------------------------------------|-----|
| 100                                      | Nachrichten Wirtschaft Wetter A-Z  |     |
| 200                                      | Das Sportmagazin Lotto/Toto Spiele |     |
| >300                                     | Fernsehen Radio Gehörlose          |     |
| 400                                      | Reisen Pistenbericht Hotels Flüge  |     |
| 500                                      | Hintergrund Verkehr Markt/Konsum   |     |
| 600                                      | Varia Kultur Anzeigen Computer     |     |
| 700                                      | Behörden Umwelt Aviatik TXT-intern |     |
| <b>Bosnien: Waffenruhe gebrochen 127</b> |                                    |     |
| >TV-Programm heute:                      | time out                           | 303 |
| >Fernseh-Tips:                           | Kassensturz                        | 304 |
| >TV-Programm morgen:                     | Der Club                           | 323 |
| >Gehörlose:                              | Jassabend fällt aus                | 372 |
| >Untertitelung:                          | heute "Traumpaar"                  | 377 |
| >Radio:                                  | 25 Jahre Radio-Hitparade           | 380 |

halb des Fernsehprogramms auf den Seiten 370 ff. zu fin- den. Dabei wurde folgende Seitenstruktur festgelegt:

|   |            |
|---|------------|
| <b>Übersicht Untertitelung</b>              | <b>370</b> |
| <b>Lesen statt Hören – Sport</b>            | <b>371</b> |
| <b>Lesen statt Hören – Allgemeines</b>      | <b>372</b> |
| <b>Programmvorschau UT/ Worterklärungen</b> | <b>376</b> |
| <b>Untertitel</b>                           | <b>377</b> |
| <b>TXT-Infos/Impressum</b>                  | <b>379</b> |

## Seite 377: Leicht einprägsame Nummer

Wir haben besonders darauf geachtet, dass die Struktur innerhalb des Magazins für Hörbehinderte ungefähr gleich bleibt. Zudem haben wir mit der Seite 377 eine leicht einprägsame Nummer gefunden, die einfach mit der Fernbedienung eingegeben werden kann. Neu bieten wir auf Seite 379 zusammen mit dem Impressum aktuelle In- formationen zum Teletext- Angebot für Hörbehinderte an. Wer die Untertitel mit dem Videorecorder aufzeich- net, darf nicht vergessen, dass er (bzw. sie) das Gerät entsprechend umprogram- mieren muss.

Nichts verändert sich aber bei der Untertitelung selber. Wir werden auch in Zukunft täglich ein attraktives Ange- bot im Dienste der Hörbehin- derten ausstrahlen. Und das zählt doch, oder?

Kontaktperson: Schweizeri- sche Teletext AG, Peter Mosi- mann, Leiter Zentrale Dien- ste, Telefon 032 / 214 111.



## Teletext- Programm

|  |  |
|--|--|
| 100 Nachrichten • Bör- sen • Finanzen • Wetter • Index A – Z | 500 Info-Plus • Verkehr- Marktplatz • Werbe- scene                               |
| 101 Letzte Meldung   | 501 Tages-Chronologie  |
| 102 Inland-Nachrichten                                       | 502 Info-Plan  |
| 120 Ausland- Nachrichten                                     | 520 Strassenverkehr  |
| 140 Wirtschaft   | 530 Bahnverkehr  |
| 150 Finanz- Informationen                                    | 540 Marktplatz   |
| 160 Börsen- Information                                      | 550 Tips und Trends  |
| 180 Wetter   | 560 Spots/Shop   |
| 190 Teletext von A – Z                                       | 590 Werbeszene   |
| 200 Sport • Lotto • Toto • Wetten                            | 600 Hits • Jugend • Kultur • Computer • Kleinanzeigen • Glück- wünsche • Stellen |
| 201 Sport  | 601 Allerlei-«Text»  |
| 270 Sport-Service  | 610 Hits und Tops  |
| 280 Lotto/Toto/Wetten  | 620 Jugendmagazin  |
| 300 Fernsehprogramm • Untertitelung • Radio                  | 640 Kultur/Theater/ Tickets  |
| 301 TV heute 301 – 303                                       | 660 Anzeigen-Rubrik  |
| 321 TV morgen 321 – 323                                      | 670 Stellenmarkt   |
| 370 Untertitelung  | 690 Computer   |
| 380 Radio  | 700 Beratung • Behörden • Aviatik • Impressum                                    |
| 400 Touristik • Reisen • Hotels • Luftverkehr • Weltzeit-Uhr | 701 Mensch und Umwelt  |
| 401 Reiseangebote  | 720 Behörden/ Offizielles  |
| 440 Touristik-/ Wintersport- Bulletin                        | 730 Verbände   |
| 470 Hotelangebote  | 740 Hilfswerke   |
| 480 Flüge  | 750 Aviatik  |
| 499 Weltzeit-Uhr   | 790 Impressum  |

## SVEHK

Leider fand in der letzten GZ die Kurzbesprechung der El- terntagung keinen Platz mehr. Deshalb nachfolgend das Wichtigste der SVEHK- Delegiertenversammlung vom 27. März im Telegramm- stil:

### ● Ersatzwahlen

#### Präsidium:

H. Ziswiler → M. Hostettler

### Zentralvorstand:

J. Zihlmann → Frau E. Cra- meri / Zentralschweiz

- Als Fortsetzung zur letzten SVEHK-Tagung zum Thema «Hin zu einer neuen In- tegration der Primarschüler» findet am 20./21. Novem- ber 1993 in Gwatt eine El- terntagung mit dem Thema: «Kind in der Son- derschule und im Internat» statt.

## GZ-Geschenk-Abonnement

Ja, ich möchte ein Jahres-Abonnement der Gehörlosen- Zeitung verschenken (Preis Fr. 43.– /Jahr).

Dem/der Beschenkten wird mit der ersten Nummer mitge- teilt, wer das Abonnement bezahlt hat.

### Lieferadresse:

Vorname und Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

### Rechnungsadresse:

Vorname und Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen und an folgende Adresse senden:  
Kasimir Meyer AG, Kapellstrasse 5, 5610 Wohlen